



ვეტერინარული სერტიფიკატი  
№ 000000

დანართი 19

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტირებულ თევზის ზეთზე, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის და გამოიყენება ცხოველის საკვებად ან სხვა არასასურსათო დანიშნულებით

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE  
FOR IMPORTATION OF FISH OIL NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE USED AS FEED  
MATERIAL OR FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN THE REPUBLIC OF TURKEY  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN, YEM MATERYALI OLARAK VEYA YEM ZİNCİRİ DIŞINDAKİ  
AMAÇLAR İÇİN KULLANILACAK, BALIK YAĞI İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ნაწილი 1: მონაცემები გაგზავნილი პარტიის შესახებ / Part 1: details of dispatched consignment / Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar	<b>I.1.</b> ტვირთის გამგზავნი / Consignor / Gönderen: სახელი / Name / Adı: მისამართი /Address / Adresi: საფოსტო კოდი / Postal code / Posta kodu: Tel No:			<b>I.2.</b> სერტიფიკატის ნომერი / Certificate reference number / Sertifika referans numarası:			<b>I.2.a.</b>
	<b>I.3.</b> ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო / Central Competent Authority / Merkez yetkili otorite:			<b>I.4.</b> ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო / Local Competent Authority / Yerel yetkili otorite:			
	<b>I.5.</b> ტვირთის მიმღები / Consignee / Alıcı: მისამართი / Address / Adresi: საფოსტო კოდი / Postal code / Posta Kodu:			სახელი / Name / Adı: Tel no:			<b>I.6.</b>
	<b>I.7.</b> წარმოშობის ქვეყანა / Country of origin /Orjin Ülkesi:	ISO კოდი / ISO Code/ ISO Kodu:	<b>I.8.</b> წარმოშობის რეგიონი / Region of origin/Orjin Bölge :	კოდი / Code/ Kodu:	<b>I.9.</b> დანიშნულების ქვეყანა / Country of destination / Varış ülkesi:	ISO კოდი / ISO Code/ ISO Kodu: TR	
	<b>I.11.</b> წარმოშობის ადგილი / Place of Origin / Orjin Yeri: სახელი / Name / Adı: რეგისტრაციის ნომერი / Approval Number/ Onay No: მისამართი / Address / Adresi:						
	<b>I.12.</b>		<b>I.13.</b> დატვირთვის ადგილი / Place of loading / Yükleme Yeri:		<b>I.14.</b> გაგზავნის თარიღი / Date of departure / Çıkış tarihi:		
	<b>I.15.</b> ტრანსპორტის სახეობა / Means of transport / Nakliye aracı:						
	თვითმფრინავი Airplane <input type="checkbox"/> Uçak	გემი Ship <input type="checkbox"/> Gemi	რკინიგზის ვაგონი Railway Wagon <input type="checkbox"/> Tren Vagonu	ავტო ტრანსპორტი Road vehicle <input type="checkbox"/> Otoyol Aracı	სხვა Other <input type="checkbox"/> Diğer		
	იდენტიფიკაცია / Identification / Tanımı: საცნობარო დოკუმენტაცია / Documentary references / Doküman referansları:						
	<b>I.16.</b> თურქეთში შესვლის პუნქტი/ Entry point in Turkey / Türkiye'ye giriş noktası:						<b>I.17.</b>
<b>I.18.</b> საქონლის აღწერა / Description of commodity / Malın Tanımı:			<b>I.19.</b> საქონლის ნომენკლატურა (სეს ესნ კოდი) / Commodity code /Malın Kodu (HS Code/Kodu):		<b>I.20.</b> რაოდენობა / Quantity/ Miktar:		
<b>I.21.</b> პროდუქციის ტემპერატურა / Temperature of product / Ürünün ısısı: გარემო/Ambient/Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> გაცივებული/Chilled/Soğutulmuş <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen/Dondurulmuş <input type="checkbox"/>							
<b>I.22.</b> შეფუთვის რაოდენობა / Number of Packages / Paket sayısı:			<b>I.23.</b> ლუქის/კონტეინერის № / Seal/Container No / Mühür/Konteynır Numarası:				
<b>I.24.</b> შეფუთვის ტიპი / Type of packaging / Paketlemenin türü:			<b>I.25.</b> საქონელი სერტიფიცირებულია / Commodities certified for / Mallar: ცხოველთა საკვებად / Animal feedingstuff/ Hayvan yemi <input type="checkbox"/> ტექნიკური მიზნებისთვის / Technical Use/ teknik kullanım <input type="checkbox"/> için onaylıdır.				
<b>I.26.</b>		<b>I.27.</b> თურქეთში იმპორტირებისთვის / For import into Turkey / Türkiye'ye ithalat için <input type="checkbox"/>					
<b>I.28.</b> საქონლის იდენტიფიცირება / Identification of the commodities / Malların Tanımı:							

საქონლის აღწერა Nature of commodity Malın niteliği	მწარმოებლის სარეგისტრაციო ნომერი Approval number of establishments Manufacturing plant İşletmelerin onay numarası Üretim tesisi	ტივრთის რაოდენობა Number of packages Paket sayısı	წონა ნეტო Net weight Net ağırlık	სერიული ნომერი Batch number Parti No
II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ / Health Information/ Sağlık Bilgileri		II.a. სერტიფიკატის ნომერი No: / Certificate reference No: / Sertifika referans Numarası:		II.b.
მე, ქვემოთ ხელისმომწერი ოფიციალური ვეტერინარი, ვაცხადებ, რომ წავიკითხე და ჩემთვის გასაგებია ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაცია, კერძოდ მისი მე-10 მუხლი და ევროსაბჭოს რეგულაცია (EU) No 142/2011, კერძოდ, მისი XIV დანართის II თავი და, აქედან გამომდინარე, ვადასტურებ, რომ თევზის ზეთი შეესაბამება ზემოთ აღწერილს: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the fish oil described above: / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan balık yağına ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:				
II.1.	შეიცავს თევზის ქონს, რომელიც აკმაყოფილებს ჯანდაცვის ქვემოთ მოყვანილ მოთხოვნებს; / Consists of fish oil that satisfies the health requirements below; / Aşağıda belirtilen sağlık şartlarını sağlayan balık yağlarından oluşmaktadır;			
II.2.	შეიცავს მხოლოდ და მხოლოდ თევზის ქონს, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის; / Contains exclusively fish oil not intended for human consumption; / sadece insan tüketimi amaçlı olmayan balık yağlarını içermektedir;			
II.3.	მომზადებულია და ინახება თევზის გადამამუშავებელ სპეციალიზებულ ქარხანაში, რომელიც სერტიფიცირებულია და კონტროლდება კომპეტენტური ორგანოს მიერ ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის შესაბამისად./ Has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; / 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğin 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanmış ve denetlenmiş, onaylı bir balık işletmesinde hazırlanmış ve depolanmıştır.			
II.4.	დამზადებულია მხოლოდ და მხოლოდ მეცხოველეობის შემდეგი თანაპროდუქტებით: / has been prepared exclusively with the following animal by-products:/ sadece aşağıda belirtilen hayvansal yan ürünlerden hazırlanmıştır:			
(1) ან / either / ya	[- ცხოველური წარმოშობის თანაპროდუქტები, რომელიც წარმოადგენს ადამიანის საკვებად გამოიზნული პროდუქციის წარმოების ნარჩენებს;] / (1) either [-animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;] / (1) ya [-insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler;]			
(1) ან/და and/or ve/veya	[- ცხოველური წარმოშობის პროდუქტები, ან ცხოველური წარმოშობის პროდუქტების შემცველი პროდუქტია, რომელიც აღარ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის კომერციული მიზეზების, წარმოების პრობლემების, შეფუთვის ან სხვა დეფექტების გამო, რომლებიც არ ქმნის საფრთხეს საზოგადოებრივი ჯანდაცვისა და ვეტერინარიის თვალსაზრისით.] / [-products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise.] / (1) Üretim ve paketleme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan veya ticari nedenlerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan hayvansal ürünler ve bu ürünleri içeren gıda maddeleri,			
(1) ან/და and/or ve/veya	[- წყლის ცხოველები, ან ასეთი ცხოველების ნაწილები, წყლის ძუძუმწოვარა ცხოველების გამოკლებით, რომლებსაც არა აქვთ ადამიანის ან ცხოველის ინფექციური დაავადების ნიშნები;] / [-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / [(1) ve/veya [insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]]			
(1) ან/და and/or ve/veya	[- ცხოველური წარმოშობის თანაპროდუქტები წყლის ცხოველებისგან, მიღებული ადამიანის საკვების დამამზადებელი ქარხნებიდან და საწარმოებიდან] / [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / (1) ve/veya [insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]			
II.5.	თევზის ქონი / The fish oil: / Balık yağları;			
	(a)	პათოგენური აგენტების მოსაკლავად დამუშავებულია ევროსაბჭოს (EC) No 142/2011 რეგულაციის X დანართის II თავის მე-3 ნაწილის შესაბამისად. / has been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents; / Patojenik etkenlerin öldürülmesi amacıyla 142/2011/EU No'lu Yönetmeliğin Ek X, Bölüm II, kısım 3 hükümlerine uygun işleme tabi tutulmuştur;		
	(b)	არ ჰქონია შეხება სხვა სახეობის ცხიმებთან, მათ შორის ნებისმიერ, მიწის ცხოველებისგან მიღებულ მდნარ ცხიმთან, და / has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and / Karasal hayvanlardan rendering yoluyla elde edilen yağlar dahil olmak üzere diğer yağ tipleriyle temas etmemiştir; ve		
(1) ან / either / ya	(c)	დაფასოებულია ახალ კონტეინერებში, ან გაწმენდილ და დეზინფიცირებულ ნახმარ კონტეინერებში, რომლების მიმართაც მიღებულია სიფრთხილის ყველა მკაცრი ზომა ნებისმიერი სახის დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად.] / is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination.] / (1) [ yeni konteynirlarda veya gerekli görülmesi halinde kontaminasyonun önlenmesi için temizlenmiş ve dezenfekte		

edilmiş konteynırlarda ve kontaminasyonu önleyecek tüm önlemler alınarak paketlenmiştir;

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ / Health Information/ Sağlık Bilgileri		II.a. სერტიფიკატის ნომერი №: / Certificate reference No: / Sertifika referans Numarası:	II.b.
(1) ან / either / ya	(c)	სადაც დაუფასოებლად ტრანსპორტირების შემთხვევაში, ტარდება მწარმოებელი ქარხნიდან ან უშუალოდ ზომალდზე, ან სანაპირო რეზერვუარებში პროდუქციის ტრანსპორტირებისთვის გამოსაყენებელი მილების, ტუმბოების და ცისტერნების ან სხვა სახის ჩასაყრელი კონტეინერების ან ჩასაყრელი ტანკერების შემოწმება, რათა დადასტურდეს მათი სისუფთავე გამოყენების წინ. / where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use. / veya (1) [(c) dökme ürün nakliyesi söz konusu ise, ürünlerin üretim tesisinden ya doğrudan gemilere ya da kıyı tanklara veya doğrudan tesislere nakledilmesinde kullanılan boru, pompa ve dökme tank ve diğer dökme konteynır veya dökme yol tankerleri kullanımdan önce denetlenmiş ve temiz oldukları anlaşılmıştır.	
და / And/ ve	(d)	რომლებზეც არის ეტიკეტები „არ არის განკუთვნილი ადამიანის საკვებად“. / which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'. / (d) - ve üzerinde (İNSAN TÜKETİMİNE YÖNELİK OLMAYAN) etiketleri taşımaktadır.	
შენიშვნები / Notes / Notlar			
ნაწილი I / Part I: / Bölüm I			
<p>- მუხლი 1.15: რეგისტრაციის ნომერი (რკინიგზის ვაგონები ან კონტეინერები და პლატფორმები), რეისის ნომერი (საჰაერო ტრანსპორტი) ან სახელი (წყლის ტრანსპორტი); ინფორმაცია უნდა იყოს წარმოდგენილი გადმოტვირთვის და გადატვირთვის შემთხვევაში. / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Madde 1.15: kayıt numarası (tren vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi); boşaltma veya yeniden yükleme halinde bilgi verilmelidir.</p> <p>- მუხლი I.19: გამოიყენეთ შესაბამისი HS კოდი: 1504 ან 1518. / Box reference I.19: Use the appropriate HS code : 1504 or 1518 / Madde I.19: Uygun olan Hs codunu kullanın: 1504 veya 1518</p> <p>- მუხლი I.23: ჩასაყრელი ტვირთებისთვის უნდა შეიცავდეს კონტეინერის ნომერს და ლუქის ნომერს (თუ გამოიყენება). / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Madde I.23: dökme konteynerler için, konteyner numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir.</p> <p>- მუხლი I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი სახით სარგებლობისთვის საქონლის საკვების გარდა. / Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. / Madde I.25: teknik kullanım: hayvan tüketimi dışındaki her türlü kullanım.</p> <p>- მუხლი I.28: გამომშვები ქარხანა: უზრუნველყოფილი უნდა იყოს გადამამუშავებელი/მწარმოებელი დაწესებულების სარეგისტრაციო ნომრით. / Box reference I.28. Manufacturing plants: provide the registration number of treatment/processing establishment./ Madde1.28. Üretim tesisleri: işlendiği ve/veya aşamadan geçtiği işletmenin/işletmelerin onay numarasını belirtiniz.</p>			
ნაწილი II: / PART II: / Bölüm II			
<p>(<sup>1</sup>) ზედმეტი გადაიხაზოს. / Delete as appropriate/ Uygunsa siliniz.</p> <p>- ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ტექსტის ფერისგან. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.</p> <p>- შენიშვნა პირისთვის, რომელიც პასუხისმგებელია ტვირთზე თურქეთში: ეს სერტიფიკატი განკუთვნილია მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და თან უნდა ახლდეს ტვირთის სასაზღვრო საინსპექციო პოსტამდე. / Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / TR’de sevkiyattan sorumlu kişi için not: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.</p>			
უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) / Official Veterinarian/Official Inspector / (*)Resmi Veteriner Hekim-Resmi Denetçi(*)			
სახელი / Name (in capitals) / İsim (Büyük harflerle):	კვალიფიკაცია და თანამდებობა / Qualification and title / Yetkisi ve Unvanı:		
თარიღი / Date / tarih:	ხელმოწერა / Signature / İmza:		

ბეჭედი / Stamp / Mühür: